

FRUCHTFOLGE ROTATION DES CULTURES

- 3-4 Jahre Klee gras und / oder Luzerne /
3-4 ans de trèfle et / ou de luzerne
- Weizen oder Triticale / *Blé ou triticale*
- Getreide-Leguminosen Mischungen
(z.B. Triticale mit Winterackerbohne oder Wintererbsen)* /
Mélange céréales-légumineuses
(p. ex. *Triticale avec féverole d'hiver ou pois d'hiver**)
- Triticale oder Roggen / *Triticale ou seigle*

*Als Ganzpflanzensilage (GPS) für die Milchkühe /
ensilage de plantes entières pour les vaches laitières

ZAHLEN & FAKTEN CHIFFRES & FAITS

- Höhenlage: 350 m ü. NN /
Altitude : 350 m au-dessus du niveau de la mer
- Durchschnittlicher Jahresniederschlag: ca. 800 mm /
Précipitation moyenne annuelle : env. 800 mm
- Bodenart: sandig-tonige Lehmböden /
Type de sol : sols sablo-argileux et limoneux

Betriebsfläche / Surface de l'exploitation

- Landwirtschaftlich genutzte Fläche: 75 ha /
Surface agricole utilisée : 75 ha
- Ackerbau: 33 ha /
Cultures arables / Céréales : 33 ha
- Dauergrünland: 42 ha /
Pâturages / Prairies : 42 ha

Arbeitskräfte des Teams Biohaff Witry /

Main d'oeuvre de l'exploitation Biohaff Witry

Pierre übernimmt die Stall- und Feldarbeiten.

Caroline hilft gelegentlich aus und kümmert sich um die Pädagogik.

Pierre s'occupe des travaux d'étable et des champs.

Caroline donne un coup de main occasionnel et s'occupe de la pédagogie.

Familie Witry

1, an der Sauer Aarbecht L-4974 Dippach

GSM: +352 621 236 007

biohaffwitry@gmail.com / www.biohaffwitry.com



marcolinesdesign.lu

> IBLA /

Institut fir Biologesch Landwirtschaft
an Agrarökologie Luxemburg a.s.b.l.

> ADRESSE /

1, Wantergaass
L-7664 Medernach

Tel 26 15 13 88

E-Mail sekretariat@ibla.lu

www.ibla.lu

> ASTA /

Administration des Services
Techniques de l'Agriculture

> ADRESSE /

B.P. 1904, L-1019 Luxembourg
16, route d'Esch | L-1470 Luxembourg

Tel 45 71 72 200 | Fax 45 71 72 - 182

www.agriculture.public.lu



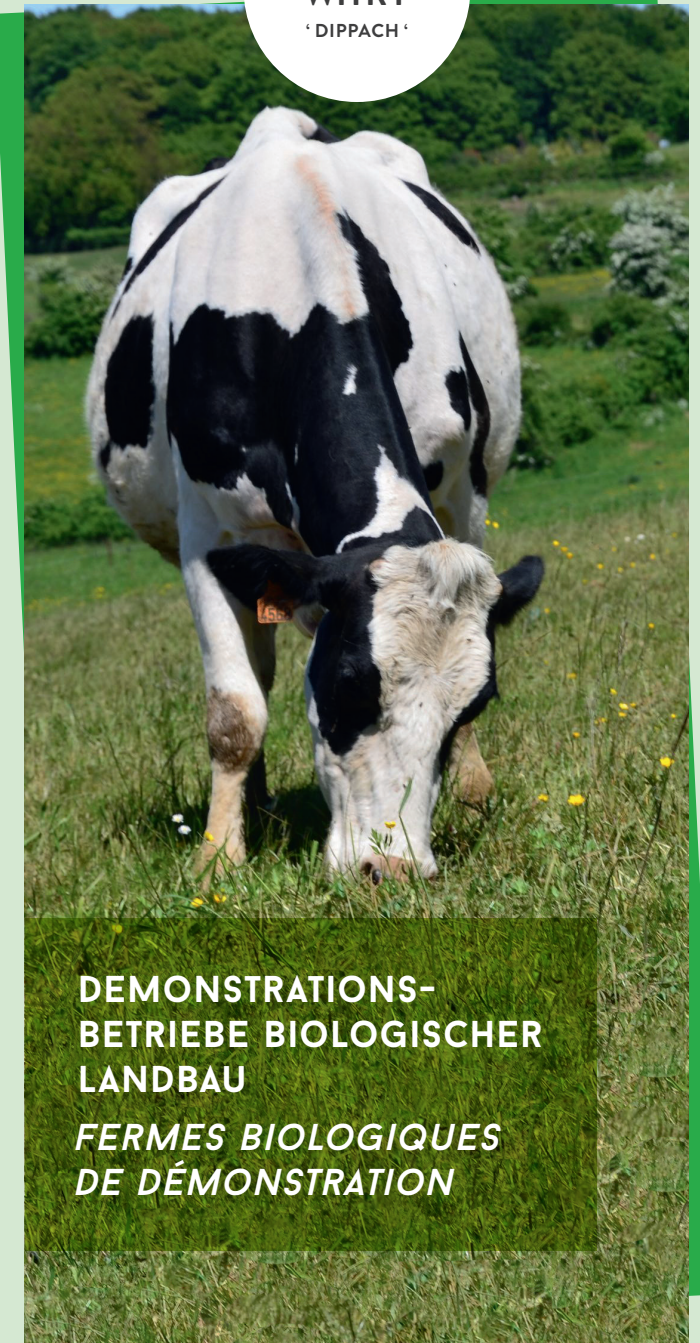
Institut fir Biologesch
Landwirtschaft an Agrarökologie
Luxemburg a.s.b.l.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture,
de l'Alimentation et de la Viticulture

BIO-HAFF WITRY

' DIPPACH '



DEMONSTRATIONS-
BETRIEBE BIOLOGISCHER
LANDBAU

FERMES BIOLOGIQUES
DE DÉMONSTRATION



DEN BETRIEB KURZ ERKLÄRT L'EXPLOITATION EN QUELQUES MOTS

NEUE WEGE AUF NEUEM STANDORT

Als Pierre Witry den Milchviehbetrieb seiner Eltern im Jahr 2000 übernahm, wurde dieser gleichzeitig aus dem Zentrum an den Ortsrand von Dippach ausgesiedelt. Kurz darauf im Jahr 2004 begann auch die Umstellung auf Biolandwirtschaft. So konnte den hofeigenen Tieren durch den Neubau und die Umstellung bestes Tierwohl geboten werden sowie der Wunsch nach der Arbeit im Einklang mit und in der Natur erfüllt werden. Zudem ist der Betrieb Mitglied bei der Vereinigung für Biolandwirtschaft Lëtzebuerg a.s.b.l. geworden, arbeitet nach den Anbaukriterien von „Bio LÉTZEBUERG“ und liefert die Milch seiner Kühe an die „BIOG-Molkerei“ in Bascharage ab.

UNE NOUVELLE VOIE À UN NOUVEL ENDROIT

Lorsque Pierre Witry a repris l'exploitation laitière de ses parents en 2000, celle-ci a été déplacée à l'extérieur du village de Dippach en pleine nature. Peu de temps après, en 2004, Pierre a démarré également la conversion à l'agriculture biologique. La construction de la nouvelle ferme et la conversion en bio ont permis d'offrir aux animaux de la ferme le meilleur bien-être possible et de répondre au souhait de travailler en harmonie avec et dans la nature. De plus, l'exploitation est devenue membre de la Vereinigung für Biolandwirtschaft Lëtzebuerg a.s.b.l., travaille selon le cahier de charge de «Bio LÉTZEBUERG» et livre le lait de ses vaches à la «BIOG-Molkerei» à Bascharage.

ÜBER „MUHLTI-KUHLTI“, „MILKUHMAT“ & CO

Die Milchkuhherde bildet das Zentrum des Betriebes. Daneben leben auch noch der Hofhund „Pippa“ und eine bunt gemischte Hühnertruppe auf dem Hof. Auf den insgesamt 75 ha Grünland und Ackerland wird fast ausschließlich Futter für die Hoftiere angebaut.

Seit 2012 ist Caroline, die Frau von Pierre und hauptberuflich Pädagogin, in den Betrieb eingestiegen. Durch die Leidenschaft des Ehepaars zur Landwirtschaft, der beruflichen Laufbahn von Caroline und der Offenheit von Beiden gegenüber den Konsumenten kam es 2014 dazu, dass der Biohaff Witry zum pädagogischen Bauernhof „MUHLti-KUHLti“ wurde.

Seitdem werden wöchentlich Schulklassen, „Maison Relais“, „Crêchen“ aber auch Gruppen aus Altenheimen auf dem Hof empfangen. Dabei ist es das Ziel, den Besuchern die Landwirtschaft lebhaft und spielerisch zu zeigen und zu erklären. Am „MILKUHmat“ der Milchtankstelle können sich die Besucher und jeder weitere Interessierte, Milch direkt am Hof in Pfandflaschen mitnehmen.

À PROPOS DE «MUHLTI-KUHLTI», «MILKUHMAT» & CO

Le troupeau de vaches laitières constitue le cœur de l'exploitation. En plus le chien de la ferme «Pippa» et un troupeau de poules vivent également à la ferme. Les 75 hectares de cultures et de prairies servent à produire le fourrage pour les animaux d'élevage.

Depuis 2012, Caroline, l'épouse de Pierre et pédagogue à plein temps, participe activement aux travaux de la ferme. Grâce à la passion du couple pour l'agriculture, à la formation professionnelle de Caroline et à leur envie d'ouvrir leurs portes aux consommateurs, le Biohaff Witry est devenu en 2014 la ferme pédagogique «MUHLti-KUHLti».

Depuis, la ferme accueille hebdomadairement des classes, des jardins d'enfants, des crèches, mais aussi des groupes de maisons de retraite. L'objectif est de montrer et d'expliquer l'agriculture aux visiteurs de manière vivante et ludique. Au «MILKUHmat» (distributeur de lait) les visiteurs et toute autre personne intéressée, peuvent remplir leur bouteille consignée.



NETZWERK / RÉSEAU

ZIEL DER DEMOBETRIEBE:

Das Projekt soll sowohl den Konsumenten als auch interessierten Landwirten die Biolandwirtschaft lebhaft präsentieren und näherbringen.

Die Gründungspartner:

- Ministerium für Landwirtschaft, Ernährung und Weinbau
- ASTA (Administration des Services Techniques de l'Agriculture)
- Vereinigung für Biolandwirtschaft Lëtzebuerg a.s.b.l.
- IBLA (Institut für Biologisches Landwirtschaft an Agrarökologie Luxemburg a.s.b.l.)

haben 2009 in enger Zusammenarbeit Bio-Höfe als Demonstrationbetriebe ausgewählt.

OBJECTIF DES FERMES DE DÉMONSTRATION :

Le projet veut présenter et rapprocher de manière vivante l'agriculture biologique aussi bien aux consommateurs qu'aux agriculteurs intéressés.

Les partenaires fondateurs :

- Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et de la Viticulture
- ASTA (Administration des Services Techniques de l'Agriculture)
- Vereinigung für Biolandwirtschaft Lëtzebuerg a.s.b.l.
- IBLA (Institut für Biologisches Landwirtschaft an Agrarökologie Luxemburg a.s.b.l.)

ont sélectionné en 2009, en étroite collaboration, des fermes bio comme fermes de démonstration.

ZUSÄTZLICHE INFOS FINDEN SIE AUF DER INTERNETSEITE:

VOUS TROUVEREZ PLUS D'INFOS SUR LE SITE INTERNET :

www.demonstrationsbetriebe.lu

oder beim Institut für Biologisches Landwirtschaft an Agrarökologie Luxemburg a.s.b.l. (IBLA) mit Kontaktdaten auf der Rückseite. ou chez l'Institut für Biologisches Landwirtschaft an Agrarökologie Luxemburg a.s.b.l. (IBLA) avec coordonnées au verso.

Besuchen Sie uns / Visitez-nous !